



Н.В. Шевченко

Институт лингвистических исследований РАН

## ЩУКА, ЩУРЁНОК И ИХ НАЗВАНИЯ В ДИАЛЕКТАХ РАЗНЫХ РЕГИОНОВ РОССИИ

В статье раскрывается значение и семантика слов *щука*, *щурёнок*, описываются их названия в диалектах разных регионов России (1064 района). В описании представлены семантические характеристики как основных картографируемых названий данной рыбы, так и не картографируемых и даже единичных, например: *зубастка*, *крокодилица*, *речная акула*, *речной волк* (*щука*), *зеленец*, *веретёжка*, *гвбздик*, *кастык*, *колосьянка*, *лезурёнок*, *лоншиачок*, *крючок*, *натильник*, *ножеви́к*, *осеню́ток*, *сегодавка*, *юрлак* (*щуренок*) и др. Обращено внимание на повадки щуки и ее детенышей, наделенность их чертами человека, характеристику отдельных черт, мудрость у щуки, хитрость и юркость у щуренка.

Семантика, диалект, название, щука, щуренок, детеныш, рыба, сравнение.

Слова *щука*, *щуренок* – одни из наиболее частых названий рыб в регионах России. Слово *щука* – общеславянское, восходящее к той же основе, что и глагол *щупать*. Впервые это слово отмечено в словаре И.И. Срезневского: ‘*щучина* – мясо *щуки*. Две бочки рыбы по десяти ведер: одна *щучины*, а другая... мелкие рыбы...1461–1464 г. [7, с. 1615]. В словаре В.И. Даля ‘*щука* – это ж *щупак* м. южн. зап. речная, хищная рыба *Esox lucius*. *Не думай, щука, как влезть, думай, как вылезть! Та же щучка, только выедены щечки. Карась сорвется – щука навернется. Поучи щуку плавать. Морская щука* *Belone rostrata*. *Лукавый, пронырливый человек. Это щука, остренький носок! Щука, луговик, метлица, растен. Deschampsia. Щучье мясо, щучина и суховата, и жестковата. Щуклёнок* твер. щучка. *По моему прошенью, по щучьему веленью* (сказ.). *В щучьей голове, что в холмопской клетки; в язевой, что в барской*’ [1, с. 658]. В словаре М. Фасмера происхождение слова *щука* объясняется через сравнение со следующими словами: укр. *щу́ка*, др.-рус. *щучина* ‘мясо щуки’ (XV в. 7, с. 1615); болг. *щу́ка*, сербохорв. *шту́ка*, словен. *šćika* и др. [9, т. 4]. Словарь Н.М. Шанского дает слову *щука* похожее со словарем М. Фасмера объяснение: *щу́ка* – ‘Общеслав. Образовано, очевидно, с помощью суф. *-ка* от той же основы, что и *щупать* (сочетание *пк > К*). Рыба названа по своей «щуплости» (ср. с другими суф. диал. *Щупак*, польск. *Szczupak*). См. *Щупать*. Вместе с тем, нельзя полностью исключить предполагаемое некоторыми учеными родство с *щель*, *скорняк*, *щерить*, *скука* и др. В таком случае *щука* <\**skeuka* – суф. Производное от \**skeu-* «рубить, резать, колоть, бить, убивать», а рыба получила имя по своей хищности» [10].

В картотеке 1064 регионов России наименований *щуки* как рыбы зафиксировано свыше 85. Самое часто встречающееся слово *щу́ка*: из 2565 карточек около 770 с этим названием. Остальные названия либо единичны, либо исчисляются 10–30 словами. Чаше других в картотеке встретились: *щурка* (32), *щу-*

*пак/щупака/щипак* (24), *щукáрь/щупáрь* (9), *жрэба* (8). Другие наименования встретились по 3–6 раз: *хищник/хищница* (5), *мэльма/мэльба* (6), *щу́ра* (4), *щурóк* (3), остальные – по одному. Описательные наименования единичны: *кресто́вая ры́ба*, *речна́я аку́ла*. И только название *речной волк* отмечено трижды.

Единичные наименования щуки, отмеченные в говорах регионов России, следующие (номера после названий означают регион, в семантических кавычках приведены примеры из речи местных жителей): *щукáн* (815), *щурíха* (872), *щуря́тина* (743): *В речке поймал щуря́тину, большая, зубастая; щучáра* (13, 62): *Щучáра – большая щука, Заливное из щучáры очень вкусно, ‘Недавно такую щучáру вытащил килограмма на 4’; щучíна* (313, 908), *хищíна* (241), *бабóвница* (120): *Весной щука большая да с икрой, так это бабóвница, балабблицá* (121): *Балабблицá – щука, обитающая в тихих заводях, поросших жёлтой кувшинкой, зубак* (437), *зубáнья* (247), *зубáстая* (303, 708), *зубáстка* (19, 260), *зубáтка* (96, 596, 705), *зубо-хвóстка* (942), *икря́нка* (518), *лонши́на* (80): *Лонши́на – старая щука, лягуши́тница* (699), *ножо́вик* (343), *ножо́вник* (472), *ножо́вка* (58, 98), *самоéд* (83): *Самоéды* *копчёные вкусные, и жареные хороши, стрежеви́ца* (64), *щедри́ха* (309), *щету́ла* (133).

Некоторые наименования *щуки*, преимущественно ее подвиды, отмеченные в картотеке, отведены от картографирования, но в словарях говоров зафиксированы: *дегле́ц* (121), *деглене́ц* (226): *То же, что дегленик. Щука с малокай называется дегленец; дегленик, м. – Самец щуки. Когда расслаждаются щуки, тагда дегленики пападают*’ [8, с. 118]; *песка́рка* (61) ‘*Песка́рка – это щука, которая на песчаных местах водится. Пескарки-то и большие, и маленькие бывают*’ (Там же, с. 48); *береговáя* (226), *горбáтая* (226), *деревя́нная* (30), *ходовáя* (129), *плесовáя* (226): *Береговáя щука пораньше нерестует, она у берега, где вода теплее, водится. Плесовáя щука попозже нарастует. Щука нарастует почти три недели.*

**Чёрная горбатая щука** и обыкновенная **плясовая щука**. **Плясовая щука** крупнее и позже икру мечет, чем **береговая**. **Плясовая щука** белее, а **береговая** потемнее. **Плясовая** – чёрная. И большая хребтина. У щуки есть крестик в голове, когда её ешь. **Плисовая щука** – самая крупная щука [3, с. 388]; **зелёнка** (90), **крокодил** (159), **крокодилица** (159), **мамка** (41): **Щука** может быть названа по месту обитания: **глубинка** – глубинная щука, **зелёнка** – щука, живущая в поросшем травой водоёме, **травянка** – щука, которая водится на мелководье, в речных зарослях; **Крокодилица**. Крупная щука. Крупную щуку **крокодилицей** называют. Килограммов пять-шесть. Сравнение с крупным пресмыкающимся мотивировано тем, что щуку отличает длинная и плоская голова; **Мамка** (шутл.). Большая икрная **щука**. Попала **мамка-щука**, отпустили на потомство [5, с. 92, 112, 122, 132].

Кроме выше перечисленных, в словарях русских говоров встретились и другие названия щуки и ее подвидов: **икрянка**, **молочник**: **Икрная** – это щука-баба, а **молочник** – это щука-мужик [3, с. 293]; **балаболшная** щука. Нерестится в период цветения, **крещёная** щука, **штучка**, **забйная** щука, **жаба**, **трофейная** щука, **востронóсица** щука, **хозяйка**, **кátя**: **Жаба**. Крупная щука, живущая преимущественно в заросших водоёмах. **Жаба щука**, большеротая; **Катя** (шутл.). Крупная щука. Крупную щуку, слышал, да, что **Катей** называли, но значения этому не придавал. Название щуки **катя** (известно в этом значении также костромское **катька**) отражает древние религиозные смыслы имени Катерина и противоречивый культ щуки, известный многим народам. Скорее всего, на рыбу, которая считается едва ли не главной в водоёме (недаром одно из её названий **хозяйка**), перенесено имя Св. Екатерины. Как известно, Катерина – имя канонической невесты Христовой. В русских заговорах при упоминании Божией Матери очень часто следует Святая Катерина. В народном сознании особо выделен тот факт, что на лбу у щуки якобы видны крест и копье, которым был пронзён распятый Христос. Недаром изображение щуки или её челюстей носили в качестве оберега, особую силу придавали щучьему кресту и игле – «сонной косточке»; **Хозяйка** (шутл.). Крупная щука. В каждом озере есть **хозяйка** – щука. **Хозяйку** поймать очень сложно [5, с. 102, 115, 143, 192].

Очень много названий имеет и детеныш щуки – **щуренок** (основное его название, отмечено во всех регионах России). Зафиксированы его видоизменённые названия, сходные с **щуренок**: **щучонок**, **щучаченок**, **штученок**, **щуронок**, **щуренёнок**, **щурлёнок**, **щурок**, **щурёк**, **щучка**, **щучарёнок**, **щирёнок**, **щуглёнок**, **щуклёнок**, **щукленёнок**, **щупак**, **щупачок**, **щупарёнок**, **щупарь**, **щурёныш**, **щуреня**, **щурка**: **Щупаков** сегодня не поймал (п. 427). Вон смотри, смотри, **щупачок** малька пугает (п. 926). Вчера я уловил десятка **щупарят** (п. 731). В словаре М. Фасмера дается: ‘уменьш. **щуклёнок**, мн. **щукленята**, **щуренок** [9, т. 4]. В регионах России во мн. ч. зафиксированы **щурята**, **щучата** (183, 293, 441, 877, 905, 951, 964, 980), **щучаты** (975), **щученята** (919, 930); **щуклята** (219, 226, 377), **щукленята** (168, 269, 474); **щурёнки** (116, 154, 202, 260, 364). Отмечены и единичные наимено-

вания **щуренка** во мн. ч.: **щурчаты** (70), **щуглята** (223), **щуканята** (168), **щучарята** (436), **щукренята** (168), **щунята** (980), **щурочата** (90), **щурятишки** (549), **щурятки** (723), **щучки** (587, 973, 957).

Однако наряду с названиями, образованными от одного корня (**щук-**, **щуч-** и подобными), встретились названия детенышей **щуки** редкие, не связанные с корнем от **щука**. К ним мы отнесли следующие группы названий детеныша щуки.

1. Распространённые метафорические (чаще – по размеру, иногда по цвету или форме), преимущественно жаргонные названия в речи рыбаков **карандаш**: **Карандашишки** у берега стоят, Димка говорил, что руками ловил, да врёт, поди (44). **Карандашей** в заливе наловил (69). Мы не берём маленьких **карандашей** (119). **Карандаши**, когда маленькие (158). Принёс он мне одних **карандашей** (190). Вчера только одного **карандаша** поймали (п. 259). Плескался, думали большой, а достали – так **карандаш** (392). Все **щучки** сегодня – **карандаши** (867); **костыль** (59, 72, 598, 699, 836): В речке щука тоже, **щурёнок**, **щурята**, небольшой **щурёнок** – называют **костыль** (п. 59). **Щурёнка** мы **костылём** называем (598); **травничок** (2, 117): **Травничок** – мелкая щука. Поймали семь **щучек** – **травнички**, **травянка** (52): **Травянка** – такая же щука, поменьше только. **Травянка** – рыбка маленькая, после больше станет, то её **щучкой** зовут, а вначале **травянкой**; **стрелка**, **стрелок**, **стрелец** (353): **Стрёлка** – длинный, тонкий, как стрела. Вместил са **щукъ** и **стрелку** паймал (668), **стрелок** – длина до 25 см (292); **шнурок**: Одних **шнурков** наловил (185). У пруду **шнуркоф** пално (519); **шило** (348), **шпроты** (154).

2. Вторую группу наименований **щуренка** составили редкие, даже единичные названия, которых оказалось много: **веретёжка** (216), **гвоздик** (964): **Гвоздик**, а, м. 2. Мн. мальки [4, с. 159]; **годовалок** (122), **долычик** (144), **ерлычок** (121): ‘**Ерлычок** – небольшая щука, преимущественно самец’, **ерлак** (218): **Ерлак** (чаще **юрлак** (62), **ерлачок** 1) молодая (но больше одного фунта вёсомъ) щука; 2) общее название молодых молочниковъ всъхъ породъ рыбъ [2, с. 32]; **жиганчик** (240): **Жиганы** – мелкая, низшего сорта рыба. [4, с. 165], **земнушка** (30), **зубохвостик** (942), **калаёдка** (40, 519), **касáрник** (878), **кастык** (25): **Щурёнка** ещё **кастык** назывáют // **кастык** эта сафсём мálенькая щучка; **клинóк** (702) – рыба **пескаръ** (Там же, с. 298), **колóдочка**, **колосáнка** (44): **Колосáнка** – малёк щуки. **Колосáнка** – мёлкая щука, сантимéтров 5–6, малёк её; **косáрница** (27), **косы́рка** (549), **крючок** (402): Маленьких щук в детстве **крючки** нъзывали; **лезуренок** (993), **лётушка** (35), **лониняк** (82), **лоншачóк** (62): **Лоншачки** – то тóже едят/жáрят (**лоншачок** – **щурёнок** прошлого года рождения); **наколóшка**, **напíльник**, **незачёт** (шутл.): Рыба, меньшая по размеру, чем разрешённая к вылову. Щука до 30 сантимéтров считается **незачёт**, надо отпустить, если не сильно; **нерóвка** (214), **нóжик**, **осенióток**, **острéc**, **остречóнок**, **сегодáвка**: **Сегодáвка** – маленькая щучка. **Сегодáвка** – **щурёнок** маленький, этого года рождения; **Сегодáвка**, ж. маленькая рыбка, вышедшая из икринки в нынешнем году, малек (Там же, с. 108), **селёдок/селеток**. **Селёдок** – то ма-

ленькую щуку называют (139). *Селёдок* – м. годовалый щуренок. Разная рыба водится. Ну и окунь, язь, *селёдок*, *сквозняк* [4, с. 129]; 10. *Сигалка* (*сигалята*, 189) – некрупная щука (Там же, с. 276); *синюха* (125), *синявина*, *синявка*, или *инявка* – вид щуки' (133): Окушков у нас много, плотичек, *синявок*. На мели малыньки *синявки* водятся, рыбки таки малыньки (Там же, с. 341); *сквозняк*: *Сквозник*, м. 4. Мелкая рыба, свободно проходящая сквозь ячеи сети. Судак мелкий – *сквозник* – продается от 7–10 коп. за штуку. Крупная щука до *сквозника* – 6 руб. пуд; щука *сквозник*, отборный окунь и сарожка – 2 руб. 70 коп. пуд; *сквознячок*, м. То же, что *сквозник* (в 4-м знач.). Одне *сквознячки* пробежали (про мелко ельца и про другую мелкую рыбу) (Там же, с. 404, 406); *чепей/чипей*, *челнок* (159, 243, 246, 300, 316, 345, 442, 474, 527, 562, 686, 745), *челночок* (340, 897): 442. *Челнок* – одногодка. 527. И *чилнака*-ть *щурки/щурята* (562). *Челнок* – будущая щука (686). Малынькьва *щуренка* *челнаком* называем (745). *Чилнаки* на блисну ни пайдут; *щерначок*, (44), *ярзун* (226).

Как видно, многочисленные наименования *щуки* и *щуренка* характеризуют: а) у *щуки*: возраст (*деревянная*), внешний вид (*горбатая*), размер (*кобыла*, *крокодил*), места нахождения и нереста (*береговая*, *глубинная*, *травянка*), вкусовые пристрастия (*самоед* – поедает маленьких щурят, *лягушатница* – ест лягушек) и мн. др; б) у *щуренка*: размер (*карандаш*, *карандашик*, *шнурок*, *шило*, *колосянка*, *гвоздик*, *незачёт*, *шпроты*), возраст (*сегодавка*, *челнок*, *лоншачок*, *селёдок*, *годовалок*), внешний вид (*ножик*, *земнушка*, *травничок*, *крючок*), вес (*ерлычок*, *юрлак*), юркость, быстрота передвижения (*веретёжка*, *острец*, *остречонок*, *сквозник*, *сквозничок*, *стрелка*, *стрелок*, *сигалка*, *сигалята*) и др.

Приведенные наименования *щуки* и ее детенышей говорят об особенном к этой рыбе отношении у жителей разных регионов России. *Щука* – не только сред-

ство добычи и пропитания, она – *хозяйка* озера (реки), *крещёная*, *мамка*, может быть коварной и мудрой, принести как счастье и богатство, так и несчастье. Крупную щуку называют даже женским именем – *Катя*. К детенышу щуки отношение как к ребенку, отсюда и многочисленные ласкательные его наименования: *щукаченок*, *щурёнок*, *щурлёнок*, *щукарёнок*, *щукленёнок*, *щупарёнок*, *гвоздик*, *ерлычок*, *карандашик*, *лоншачок*, *остречонок*, *сквозничок*, *травничок* и мн. др.

#### Источники

1. Даль, В. И. Толковый словарь живого великорусского языка / В. И. Даль. – Москва : Дрофа Русский язык Медиа, 2008. – Т. 4. – 683 с.
2. Кузнецов, Н. Д. РСРПВ – Рыбопромышленный словарь Псковского водоема / Н. Д. Кузнецов. – Петроград, 1915. – 160 с.
3. СМРДСОЗ – Материалы по русской диалектологии. Словарь / под ред. А. С. Герда. – Санкт-Петербург : Филолог. фак-т СПбГУ. Выпуск 3. – 2007. – 333 с.; Выпуск 4. – 2010. – 520 с.
4. СРНГ – Словарь русских народных говоров. – Ленинград : Наука. – Вып. 6. – 1970. – 360 с.; Вып. 9. – 1972. – 362 с.; Санкт-Петербург : Наука. – Вып. 13. – 298 с.; Вып. 37. – 2003. – 416 с.
5. Рыболовный словарь Прикамья. Серия «Фольклор народов России». – Санкт-Петербург : Маматов, 2012. – 256 с.
6. СВГ – Словарь вологодских говоров. – Вологда, Русь, 1997. – 168 с.
7. Срезневский, И. И. Материалы к словарю древнерусского языка / И. И. Срезневский. – 1912. – 1684 с.
8. ТСГТО – Тематический словарь говоров Тверской области. Вып. 1. – Тверь : Тверской гос. ун-т, 2002. – 180 с.
9. Фасмер, М. Этимологический словарь русского языка / М. Фасмер. – Москва, 1986. – Т. 4.
10. Шанский, Н. М. Школьный этимологический словарь русского языка. Происхождение слов / Н. М. Шанский, Т. А. Боброва. – Москва : Дрофа, 2004. – Режим доступа: <https://gufo.me/dict/shansky>. – Текст : электронный.

N.V. Shevchenko

## PIKE, PICKEREL AND THEIR NAMES IN THE DIALECTS OF RUSSIAN REGIONS

The article reveals the meaning and semantics of the words pike and pickerel and describes their names in the dialects of 1064 districts in various Russian regions. The article also deals with the semantic characteristics of both mapped and unmapped names of this fish and even single ones, for example: *zubastka* (toothfish), *krokodilitsa* (crocodile), *rechnays akula* (river shark), *rechnoy volk* (river wolf), *zelenec*, *veretyozhka*, *gvozdik* (spike), *kastyk*, *kolosyanka*, *lezuryonok*, *lonshachok*, *kryuchok* (hook), *napilnik* (rasp), *nozhevik*, *osenyutok*, *segodavka*, *yurlak*, etc. The author pays special attention to pikes' and pickerels' behaviours, similarities between their traits and the ones of a human being, description of their individual qualities, for example, pikes' wisdom and pickerels' cunning and briskness.

Semantics, dialect, name, pike, pickerel, juvenile, fish, comparison.